

MYRIAM MARBE

SONATA PENTRU PIAN

(Klaviersonate)

Widmung: În memoria profesoarei Florica Musicescu

Entstehungsjahr: 1956

Druck: 1969

Uraufführung: 23. März 1967

Digitalisat enthält die gedruckte Partitur

Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Das Herunterladen und der Ausdruck der Noten
für Aufführungen und für nicht-gewerbliche Zwecke
sind kostenfrei gestattet
unter Angabe des nachfolgenden Copyright-Hinweises.

**Copyright: Editura muzicală Bukarest,
zur Verfügung gestellt vom Sophie Drinker Institut Bremen.**

Legende der von Myriam Marbe verwendeten Notationszeichen
und Werkeverzeichnis Myriam Marbe:
www.sophie-drinker-institut.de/myriam-marbe

Verlag: Editura muzicală Bukarest
www.edituramuzicala.ro

M Y R I A M M A R B E

SONATA
PENTRU PIAN

MM 1956/1



EDITURA MUZICALĂ
A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

MYRIAM MARBE

SONATA
PENTRU PIAN

EDITURA MUZICALA
A UNIUNII COMPOZITORILOR DIN REPUBLICA SOCIALISTA ROMANIA
București - 1969



MM 1956/1

Mențiune la concursul de la Mannheim, 1961, al Asociației „Gedok“.

Sonata a fost interpretată în primă audiție de pianista Viorica Diaconu la data de 23 martie 1967.

Accidenții sînt valabili doar pentru notele pe care le preced. Becarii sînt puși numai de precauție.

Interpretul va folosi pedala în mod liber. În unele momente sînt indicate anumite efecte de pedală dorite de autor.

Les accidents n'altèrent que les notes devant lesquelles ils sont placés. Les bécarres n'ont qu'un rôle de précaution.

L'usage de la pédale est laissé au libre choix de l'interprète. Toutefois, les pédales indiquées par l'auteur seront rigoureusement respectées.

Die Vorzeichen sind nur für die Noten, die vorangehen gältig. Die Auflösungszeichen sind nur Vorsichtshalber verwendet worden.

Der Interpret wird die Pedale frei gebrauchen. In einigen Fällen sind gewisse Pedaleffekte vom Komponisten verlangt.

The accidentals refer only to the preceding notes. The naturals are only noted as a precaution.

The pedal will be used freely. In certain passages pedal effects should be produced as indicated in the score.

MM 1956/1

In memoria profesoarei Florica Musicescu

SONATA PENTRU PIAN

(1956)

Myriam Marbe

Allegro $\text{♩} = 132$

(poco calando)

poco f quasi legato
poco
poco più legato
p poco più dolce

più f
senza

mf sub.
cresc.
risoluto < f
p
cresc. molto

p
f

meno p
3 m.s.
m.d.
più f
in rilievo

meno legato *crescendo poco a poco*

poco f *f*

cresc. sempre *m.d.* *m.s.* *f* *ben f legato* *pochiss. decresc.*

8... 8...

mp *p più legato marcato* *loco*

8... 3

mf *loco*

3 3

poco più f *lirico*

3

lirico

3 3

(pppp) crescendo
in rilievo
poco decresc.

poco f ma leggiero
poco non legato
poco legato
poco cresc.
legato

cresc.
poco menof

sonore
ben f
decresc. poco a poco
rall.

Meno mosso $\text{♩} = 80$ Rubato

mf
poco p
legato sempre

mf poco sf
mf

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *pochiss.*, *poco più f*, *poco più f*, *poco f*, and *mf*. Features triplets and a *Red ** marking.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *poco cresc.*, *mf*, and *poco*. Features triplets and a *Red ** marking. Ends with *rall.*

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *meno f* and *meno f*. Features triplets and the instruction *crescendo*. Includes the instruction *in rilievo*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *pochiss. f*, *mf sub.*, *cresc.*, and *f senza rubato*. Features triplets.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *sempre legato*, *poco rubato*, and *(ppp)*. Features triplets and a *2* marking.

esitando a tempo

poco decresc.

mp legatissimo

mf in rilievo

This system contains the first two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in 4/4 time. It begins with a triplet of eighth notes. The tempo is marked 'esitando' and then 'a tempo'. Dynamics include 'poco decresc.', 'mp legatissimo', and 'mf in rilievo'. There are slurs and accents throughout the passage.

esitando a tempo

poco p

*Red **

This system contains the next two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in 4/4 time. It features a triplet of eighth notes in the top staff. The tempo is marked 'esitando' and then 'a tempo'. Dynamics include 'poco p'. There are slurs and accents. A 'Red *' marking is present in the bottom staff.

quasi choral calando

mp equale calma poco

mp ma sonore

mf vibrato

This system contains the next two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in 4/4 time. It is marked 'quasi choral' and 'calando'. Dynamics include 'mp equale calma poco', 'mp ma sonore', and 'mf vibrato'. There are slurs and accents.

Tempo I

poco legato mp

mf

più legato

This system contains the next two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in 4/4 time. It is marked 'Tempo I'. Dynamics include 'poco legato mp', 'mf', and 'più legato'. There are slurs and accents.

poco più f non legato

f

poco legato mf

This system contains the final two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music is in 4/4 time. Dynamics include 'poco più f non legato', 'f', and 'poco legato mf'. There are slurs and accents.

MM 1956/1

Musical score system 1, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a *crescendo* marking and a triplet of eighth notes in the bass line. The key signature has one flat, and the time signature is 3/4.

Musical score system 2, continuing the grand staff. It includes a *crescendo* marking, a *ben f* dynamic, and a *non legato* instruction. The music features a triplet of eighth notes in the bass line and a *f sempre* dynamic marking at the end of the system.

Musical score system 3, continuing the grand staff. It includes a *p legato* dynamic marking and a *secco* instruction. The music features a triplet of eighth notes in the bass line.

Musical score system 4, continuing the grand staff. It includes a *giusto in tempo* marking, a *mp* dynamic, and a *poco f* dynamic. The music features a triplet of eighth notes in the bass line.

Musical score system 5, continuing the grand staff. It includes a *poco cresc.* marking, a *poco f* dynamic, and a *mf* dynamic. The music features a triplet of eighth notes in the bass line.

Musical score system 1, featuring a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The system includes a *crescendo* marking and a triplet of eighth notes in the bass line.

Musical score system 2, continuing the piece. It includes a *crescendo* marking, a *ben. f.* (benignissimo forte) dynamic, and a *non legato* instruction. The system concludes with a *f sempre* (forsempre forte) marking.

Musical score system 3, featuring a *poco meno mosso* tempo change. The system includes a *p legato* (piano legato) marking and a *secco* instruction.

Musical score system 4, featuring a *giusto in tempo* tempo change. The system includes a *mp* (mezzo-piano) dynamic and a *poco f.* (poco forte) marking.

Musical score system 5, featuring a *poco a poco al Tempo! senza rall.* (poco a poco al tempo! senza rallentando) instruction. The system includes a *poco cresc.* (poco crescendo) marking, a *poco f.* (poco forte) marking, and a *mf* (mezzo-forte) dynamic.

(ppppp) *crescendo*

(ppppp) *f*

(ppppp) *poco f* (ppppp) *in rilievo f*

(ppppp) *simile* *ben f*

cresc. sempre

fuga ben misurato *stacc. ben f*

H quasi legato

First system of a musical score. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with several triplet markings. The middle staff has a treble clef and contains a few notes, with the dynamic marking *benf* at the end. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a long slur.

Second system of a musical score. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur. The middle staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur and the dynamic marking *m.s.* The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with triplet markings.

Third system of a musical score. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur and the dynamic marking *m.s. m.d.* The middle staff has a bass clef and contains a melodic line with triplet markings and the dynamic marking *benf* at the end. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a slur.

Fourth system of a musical score. It consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains a melodic line with triplet markings. The middle staff has a treble clef and contains a melodic line with a slur. The bottom staff has a bass clef and contains a melodic line with a slur.

MARBE
NACHLASS

Handwritten 'V' on the left margin.

First system of musical notation, consisting of three staves (treble, middle, and bass clefs). The music features complex rhythmic patterns and accidentals.

Second system of musical notation, consisting of three staves. Performance markings include *poco legato*, *poco più dolce*, and *meno f*. A dashed line connects the *meno f* marking to a specific passage in the middle staff.

Third system of musical notation, consisting of three staves. Performance markings include *m.d.*, *poco f*, and *poco f*. A dashed line connects the *poco f* marking to a specific passage in the middle staff.

Fourth system of musical notation, consisting of three staves. Performance markings include *più f*, *m.d.*, and *m.s.*.

The musical score is divided into four systems, each with a grand staff (treble and bass clefs).
System 1: Features a melodic line in the right hand with dynamics *sf* and *ben f*. The left hand has a bass line with dynamics *sf* and *m.s.*.
System 2: Continues the melodic and bass lines with various articulations and dynamics.
System 3: Includes a section marked *loco ff pesante, ben marcato* in the right hand and *quasi non legato* in the left hand. The left hand features a triplet pattern.
System 4: The right hand has a melodic line with dynamics *m.s.* and *sempre ben. ff*. The left hand continues with a triplet pattern.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with a slur and a fermata over the first measure, marked *ben ff*. The left hand (bass clef) contains a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur and a fermata, marked *sempre ben ff*. The left hand features a triplet of eighth notes marked *sf* and a triplet of sixteenth notes marked *fff*. A dynamic marking *(f r r r)* is present above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata, marked *m.s.* and *m.d.*. The left hand has a triplet of eighth notes marked *sf* and a triplet of sixteenth notes marked *sf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata, marked *senza rit.* and *senza decresc.*. The left hand has a triplet of eighth notes marked *sf* and a triplet of sixteenth notes marked *sf*.

MM 1956/1

p legato, eguale
m.s.

pochiss. cresc.

poco esitando *senza rit.*
ben p semplice,
poco

ma con espressione *m.s.*
mp *poco*

p

senza rit.
p ma con calore *p*
p ma sonore

8^{va} loco

poco rall.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a melodic line with an 8va marking and a 'loco' instruction. The lower staff provides harmonic accompaniment. A 'poco rall.' instruction is placed at the end of the system.

poco quasi choral

mp

This system continues the musical piece. It includes the instruction 'poco quasi choral' and a dynamic marking of 'mp'. The notation shows a continuation of the melodic and harmonic lines.

Meno mosso ♩ = 80 Rubato

poco p

This system introduces a tempo change to 'Meno mosso' with a metronome marking of ♩ = 80 and the instruction 'Rubato'. The dynamic marking is 'poco p'. The music is written in 3/4 time.

mf

poco sf

poco più f

This system features a dynamic marking of 'mf' and 'poco sf'. The music includes triplet markings in both staves. A 'poco più f' instruction is at the end.

mp

mf

(pppp) poco cresc.

poco più f

mf

This system includes dynamic markings 'mp', 'mf', and '(pppp) poco cresc.'. It features a 'poco più f' instruction and a 'mf' marking at the bottom. The notation includes triplet markings and a 'poco f' instruction above the staff.

sub mp
mf
esitando a tempo
(r r r r)
meno f

poco cresc.
meno f
mf

esitando a tempo
p
mp subito
poco cresc.

brillante
poco cresc. sempre
poco f
decresc.

mp
mf
pp
f secco
mp

MM 1956/1

MARBE
NACHLASS

legato marcato poco cresc. poco f

mf

3

(p p p p)

3

secco mf sub. poco dolce

m.s. 3 m.d.

più f più secco

3

3

crescendo

senza rit.

3

senza decresc. sf f patetico

8

ben f (sonore)

3

secco

ff

più ff

4

8

MM 1956/1

Musical score system 1, featuring a grand staff with three staves. The top two staves are treble clef, and the bottom staff is bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music includes chords, arpeggios, and a triplet in the bass line. The marking *marcatissimo* is present below the bass line.

Musical score system 2, featuring a grand staff with three staves. The key signature has one flat. The time signature is 4/4. The music includes chords, arpeggios, and a triplet in the bass line. The marking *ff* is present at the beginning, and *f* is present in the middle.

Epilogo
Poco meno mosso

Musical score system 3, featuring a grand staff with three staves. The key signature has one flat. The time signature is 4/4. The music includes chords, arpeggios, and a triplet in the bass line. The marking *ffff* is present at the beginning, and *p quasi legato, semplice* is present in the middle.

Musical score system 4, featuring a grand staff with three staves. The key signature has one flat. The time signature is 4/4. The music includes chords, arpeggios, and a triplet in the bass line. The marking *ppp* is present at the end.



Redactor : SAMSON STERNBERG Tehnoredactor : VICTORIA IVANESCU

Hârtie scris tip I A de 100 gr. m.p. Coli tipar 2,50

Tiparul executat sub com. nr. 383 la Litotipografia Editurii muzicale, str. Sfântul Ion Moși nr. 6, București — Republica Socialistă România.

MM 1956/1

În Editura muzicală au mai apărut următoarele lucrări pentru pian :

- Tiberiu Brediceanu* — Pagini alese din muzica instrumentală —
Jocuri românești — 20 lei
- Nicolae Brînduș* — Piese pe teme din culegerea de „Cîntece
populare românești din Bihor“ de *Béla
Bartók* (1913) — 10 lei
- Nicolae Chilj* — 6 Bagatele — 8 lei
- Liviu Comes* — 4 Sonatine pentru copii — 10 lei
- Paul Constantinescu* — 4 Fabule — 12 lei
— 3 Piese — 11 lei
- Sabin V. Drăgoi* — Suită de dansuri populare — 7 lei
— 8 Miniaturi — 8 lei
— 12 Miniaturi — 9,50 lei
- Florica Flondor-Racovitză* — Preludiul nr. 1 (do minor)
Studiul nr. 2 — 5,50 lei
- Alexandru Hrisanide* — Sonata nr. 1 — 13 lei
- Marțian Negrea* — Impresii de la țară — 13 lei
- Radu Paladi* — Suită pentru pian — 5,25 lei
- Carmen Petra-Basacopol* — Impresii din „Muzeul satului“ op. 15 —
12 lei
- Cornel Țăranu* — Contraste I-II — 9 lei

MM 1956/1